

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

LA MOUETTE

ANTON TCHEKHOV



Traduction : ANTOINE VITEZ
Mise en scène : ANDRÉ BRASSARD

du 27 septembre au 22 octobre 1994

Revue Théâtre, volume 46, no 1

Saison 1994-1995

*Nous partageons
votre passion
des grandes soirées!*



RADIO
Passion

CFGL
105,7 fm

Partenaire important depuis nombre d'années
du milieu culturel québécois,
la Banque Nationale salue l'énergie de ceux et celles
qui font triompher avec intelligence et sensibilité
l'expression des arts de la scène.



**BANQUE
NATIONALE**

Chers amis,

Avec LA MOUETTE de Tchekhov notre rideau vert se lève sur la 46ème saison. C'est avec cette pièce qui nous parle des petites et grandes choses de la vie, de création, et du théâtre, que nous voulons vous souhaiter chaleureusement la bienvenue et vous remercier de votre appui dans cette aventure artistique partagée. Car il s'agit bien d'une aventure partagée... Tout comme nous, vous avez choisi le Théâtre parce que c'est un art vivant, unique.

Votre présence cristallise l'oeuvre théâtrale. Toute réaction du public influence le spectacle : le silence, l'inquiétude, la joie, l'émotion, l'indifférence même. Rien n'est perdu, tout atteint la scène. Ainsi, la représentation de ce soir ne sera-t-elle pas identique à celle de demain, précisément parce que vous êtes là. La création au théâtre est continue ; c'est là que réside sa force.

Profitez de cet événement privilégié qu'est l'authentique communication humaine, pour faire de notre théâtre un lieu de rencontre. Un lieu qui nous permette d'être à l'écoute de notre temps, de nous divertir et de réfléchir dans un esprit de renouveau constant.

C'est donc, dans l'enthousiasme et l'attente de nos prochaines rencontres : TOUT VA POUR LE MIEUX, UNE MAISON DE POUPÉE, LE VISITEUR et LA FONTAINE OU LA COMÉDIE DES ANIMAUX que nous vous souhaitons une bonne soirée et une bonne saison au Théâtre du Rideau Vert.

Mercedes Palomino

Guillermo de Andrea

Le mot du metteur en scène

La Vie et le Théâtre.
Le Théâtre et la Vie.
C'est la même chose.
Vraiment ?

Qu'est-ce que la Vie donne au Théâtre ?
Qu'est-ce que le Théâtre donne à la Vie ?
Pour ceux qui en vivent, du Théâtre ?
Pour ceux qui en rêvent ?
Pour ceux qui le côtoient ?
On a parfois l'impression que le Théâtre
(ou la Vie ?) est une flamme intense qui
fascine les papillons ; qui les attire.
Et qui brûlera ceux et celles qui s'en
approchent de trop près.



Pour moi, LA MOUETTE est une pièce de Théâtre,
et d'Amours.
Mais n'est-ce pas la même chose ?

André Brassard

La pièce

Chaleur, tranquillité, oisiveté. Arkadina, actrice vieillissante, vient se reposer dans sa maison de campagne où vitote son fils, l'exalté Treplev. Il veut écrire des pièces aux formes nouvelles pour Nina qu'il aime et qui rêve de devenir actrice. Mais celle-ci s'éprend de Trigorine, amant d'Arkadina et auteur à succès. Elle le suit en ville, il s'y attarde un moment puis il la quitte, ne pouvant se concentrer que sur son art...

On est seul chez Tchekhov, seul devant son destin. LA MOUETTE est une pièce sur l'apprentissage de la réalité. Treplev se casse les dents à chercher l'absolu et Nina apprend que la vérité de l'art se blottit dans la souffrance. La pièce expose, dans toute sa force, la fragilité de l'être humain. Chaque personnage, malgré les pulsions du désir qui le font parfois s'agripper aux autres, est ramené à lui-même. L'inquiétude, l'angoisse et le désespoir sont ses compagnons de route. La vie passe, les ambitions flétrissent, on s'habitue à sa vie endormie. On reste là, le sourire délavé et les mains vides, avec ses rêves et ses fêlures enfouies.

De la matière et de l'esprit



La mouvance politique est très grande en ce moment. Et le milieu culturel n'y est pas indifférent, bien que les artistes se soient abstenus pendant la dernière campagne électorale québécoise, ne voulant pas jouer le jeu de la partisanerie, d'un côté comme de l'autre. Quand viendra le débat sur les véritables enjeux de notre avenir collectif, il en sera sans doute autrement. D'un côté comme de l'autre.

En attendant, le "bon gouvernement" que se propose d'être celui qui vient d'entrer en fonction à Québec devra vite passer à l'action culturelle en donnant de la

matière et de l'esprit à la Politique culturelle du Québec enclenchée, si je puis dire, par le précédent gouvernement. Il faudra aller plus vite et plus loin.

Plus vite car il y a urgence : que le Conseil des arts et des lettres sortent des limbes et affichent clairement ses couleurs et ses moyens en faveur de la création et des créateurs ! Finis les retours à la case départ.

Plus loin car il faut que la création se retrouve au coeur même du projet de société.

Je ne peux d'ailleurs m'empêcher de souligner comme un fait de société que notre camarade Jean-Louis Roux vienne d'accéder au Sénat canadien. J'en suis fier. Et j' imagine que tous les membres de la communauté artistique le sont également. C'est la première fois dans l'histoire parlementaire canadienne qu'un acteur accède à un tel poste... de prestige. Et d'influence.

Quoi que nous pensions du Sénat que le Canada lui-même remet en question depuis quelques années, quelles que soient nos convictions politiques, il n'en demeure pas moins que l'honneur qui échoit à notre camarade rejaillit sur l'ensemble de la profession.

Je suis convaincu que Jean-Louis Roux, sénateur mais qui demeurera artiste, s'amène au Sénat d'Ottawa avec la volonté de faire avancer de nombreux dossiers, dont la cause des créateurs et des artistes eux-mêmes. Il y a présentement sur la table de travail des parlementaires une révision en profondeur de la loi du droit d'auteur et à laquelle les artistes-interprètes

souhaitent depuis des années que soit greffée une loi reconnaissant leurs droits, voisins du droit d'auteur.

Mais surtout, il y a dans l'air comme une menace d'extinction de grandes institutions culturelles. Et c'est là où nous attendons l'entrée en scène du sénateur-artiste. Jean-Louis Roux, j'en suis certain, fera tout ce qu'il peut **humainement** faire pour que les choses avancent dans l'intérêt premier des artistes et de leur public. Et nous comptons sur lui.

On parlera sans doute beaucoup de culture désormais au Sénat puisque vient d'y entrer aussi l'ex-ministre des Affaires culturelles du Québec, Madame Lise Bacon, qui aura été l'une des ministres les plus sensibles à la vie d'artiste. On lui doit la première loi sur le Statut de l'artiste.

J'aime ces gens pour qui la retraite ne viendra jamais assez tard et qui demeurent gens d'attaque et d'engagement.

Serge Turgeon

Président de l'Union des artistes

HESTER SKELTER, MOMENTUM

GEORGES LAOUN
OPTICIEN

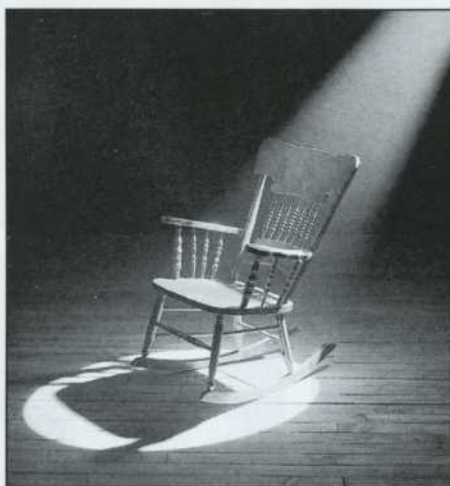
...a le théâtre à l'oeil

4012, rue Saint-Denis
Coin Duluth
tél.: 844-1919

600 est, Jean-Talon
Métro Jean-Talon
tél.: 272-3816

Cabaret "Les noirs". Il va sans dire.

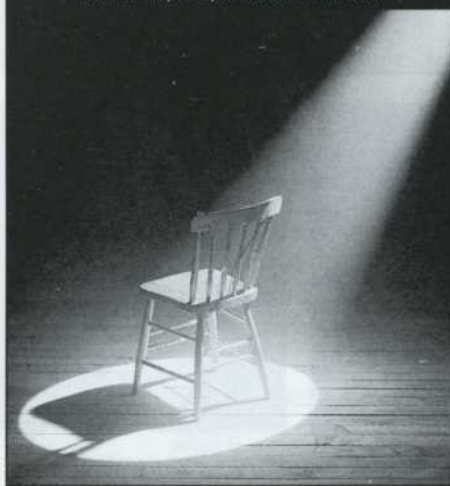
• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMÉTRISTES •



LA SAGOUIE, 1972, ANTONINE MAILLET



LE RAIL, GILLES MAHEU / THOMAS / ABBOTT, 1984



LES FRIDLINAES, 1937, GRATIEN GÉLINAS



LES BEAUX DIMANCHES, 1993, MARCEL DUBÉ

FOUG / TIK

Notre théâtre mérite une ovation debout.

Il faut de l'inspiration pour créer une oeuvre, du cran pour livrer ses émotions, de la passion pour conquérir le public. Rendons hommage à nos artistes. Leur vision du monde est le reflet de ce que nous sommes.

 **BANQUE NATIONALE**
Notre banque nationale



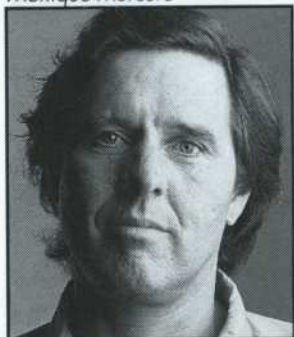
Monique Mercure



Marc Bélant



Pascale Montpetit



Pierre Curzi



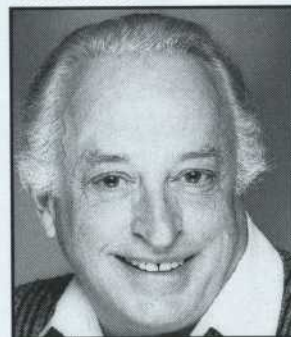
Élise Guilbault



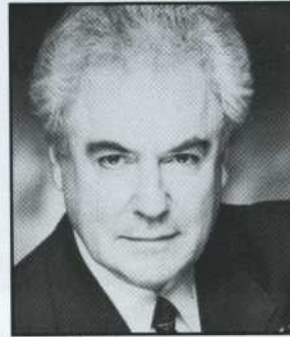
Muriel Dutil



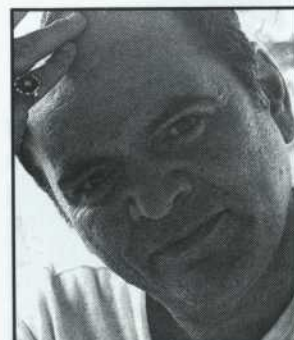
Roger Larue



Louis de Santis



Pascal Rollin



Raymond Bélisle



Valérie Le Maire



Stéphane Brulotte

LA MOUETTE

Anton Tchekhov

Traduction : **Antoine Vitez**

Mise en scène : **André Brassard**

personnages :

Irina Nikolaïevna Arkadina, Mme Treplev <i>par mariage, actrice</i>	Monique Mercure
Constantin Gavriloïvitch Treplev, <i>son fils, jeune homme</i>	Marc Béland
Piotr Nikolaïevitch Sorine, <i>son frère</i>	Louis de Santis
Nina Mikhaïlovna Zarechnaïa, <i>jeune fille, fille d'un riche propriétaire terrien</i>	Pascale Montpetit
Ilia Afanassievitch Chamraïev, <i>lieutenant à la retraite, intendant chez Sorine</i>	Raymond Bélisle
Paulina Andreïevna, <i>sa femme</i>	Muriel Dutil
Macha, <i>sa fille</i>	Elise Guilbault
Boris Alexeïevitch Trigorine, <i>homme de lettres</i>	Pierre Curzi
Evgueni Sergueïevitch Dorn, <i>médecin</i>	Pascal Rollin
Semion Semionovitch Medvedenko, <i>instituteur</i>	Roger Larue
Iakov, <i>homme de peine</i>	Stéphane Brulotte
<i>Une femme de chambre</i>	Valérie Le Maire

Décor : **Richard Lacroix**

Costumes : **François Barbeau**

Eclairages : **Michel Beaulieu**

Assistance à la mise en scène et régie : **Roxanne Henry**

L'action se passe dans la propriété de Sorine.

Il y aura un entracte de vingt minutes

Le spectacle est commandité par :

 **CFGL**
105,7 fm

 **BANQUE
NATIONALE**

L'auteur

Anton Pavlovitch Tchékhov fut le premier artisan d'un renouveau du réalisme traditionnel, indépendant de toute influence moderniste, vers la fin du siècle dernier. Ce médecin, fils d'un boutiquier et petit-fils d'un serf, peut être considéré comme un représentant assez typique des milieux modérés de l'"intelligentsia". Avec sa barbiche et son lorgnon il aurait été l'incarnation parfaite de l'intellectuel moyen, s'il n'était pas, malgré son apparence terne, un des plus grands artistes de son temps.

On l'a pris pour un peintre de moeurs, voire même pour un écrivain "engagé" à tendance sociale et satirique. Mais si Tchékhov a observé les phénomènes en clinicien, s'il ne cache rien, n'embellit rien, s'il se montre ironique et même cruel, il n'en reste pas moins que le choix de ses peintures n'est nullement objectif et que son art - merveilleusement sobre et discret - est essentiellement lyrique. En effet, il n'est capable de peindre que ce qui le touche de près et ses misères personnelles. Tout en la cachant soigneusement aux regards des curieux, il extériorise sa détresse dans ses écrits, de sorte que son oeuvre, où trop souvent l'on cherche un panorama de la vie russe, est plutôt un commentaire transposé de sa propre vie.



A peine sorti de l'adolescence, il cumule médecine et journalisme, fournissant d'abord des contes comiques à des feuilles de troisième ordre. Le vrai Tchékhov n'apparaît qu'en 1886-87 lorsque l'écrivain passe au genre sérieux pour se révéler, bientôt, comme un maître du conte et de la nouvelle réaliste. Il fait preuve alors d'une manière très personnelle. Elle n'est ni narrative, ni descriptive, mais plutôt impressionniste. Les héros de Tchékhov parlent tous la même langue, se ressemblent pour la plupart et se confondent facilement dans la mémoire. Ce qui reste inoubliable, c'est l'atmosphère que Tchékhov suggère à l'aide de moyens très simples. Ses contes, quel que soit leur prosaïsme voulu, sont en fait de vrais poèmes où paysages et états d'âme se confondent en une espèce d'ensemble indissociable. On pourrait les comparer aussi à des morceaux de musique, parce que l'auteur s'adresse au sentiment et agit par suggestion. Ce qui caractérise cette musique, c'est son ton mineur. Tchékhov évoque, le plus souvent, l'ennui de l'existence provinciale, les vies ratées ou vides, les occasions manquées, les désespoirs rentrés, les élans impuissants, les nostalgies vagues, les drames pitoyables de la médiocrité. Une

féture intime, la conscience de leur déficience irrémédiable, sauve cependant la plupart des personnages de la platitude.

Dans les dernières années de sa vie, il arrive à Tchekhov d'évoquer, avec quelle discrétion pudique, des âmes pures, courageuses, pieuses. De tout cela il ne tire aucune conclusion philosophique, aucune morale. Il n'est qu'un observateur pessimiste, qu'un médecin qui croit à peine aux remèdes. Il n'exprime qu'une espèce d'étonnement triste devant la misère et la solitude de l'homme.

Quand, quelques années avant sa mort prématurée, Tchekhov se consacre presque exclusivement au théâtre, il y apporte la même manière. Ses pièces sans action et sans intrigue : **Les Trois Soeurs**, **La Cerisaie**, **La Mouette**, paraissent d'abord injouables aux acteurs habitués au répertoire classique. Mais elles connaissent un succès extraordinaire lorsque le Théâtre d'Art de Moscou, à peine fondé, comprend l'intention de l'auteur et bouleverse les vieux canons de l'art dramatique.

Ainsi, le modeste Tchekhov jouera, dans ce domaine, un rôle révolutionnaire. Il exercera aussi une influence considérable à l'étranger. Mais le réalisme russe du XXème siècle ne lui devra que peu de choses : Tchekhov restera, pratiquement, sans continuateurs.

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault Inc.

Assurances générales

Vézina, Dufault et Associés Inc.

Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6

Télocopie: (514) 253-4453, Téléphone: (514) 253-5221

Claude

ou les désarrois amoureux I

de Pierre-Yves Lemieux mise en scène de Martin Faucher
avec

Antoine Durand, Benoit Girard, Sylvie Gosselin, Hélène Mercier,
Anne-Claude Chénier, Catherine Lachance et Benoit Langlais

DUCEPPE

DU 7 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 1994

Réservations: 842-2112 790-1245



EQUIPE DE PRODUCTION

Costumes confectionnés
sous la direction de **François Barbeau**
Assistante aux costumes : **Véronique Le Blond**

Equipe costumes :
Coupe : **Sylvain Labelle - Christine Neuss - Vincent Pastena -
Charlotte Veillette**
Confection : **Marke De Coste - Nicole Cyr - Gilles Montezin -
Bruno Morin - Christine Nadeau - Luisa Mendez**

Perruques : **Rachel Tremblay** assistée de **Claude Trudel**
Maquillages : **Marielle Lavoie**
Accessoires : **Nathalie Gingras**
Bande sonore : **Diane Leboeuf**

Construction du décor : **Artéfab inc.**
Supervision de la construction : **Pierre Lachance** assisté de
Eugène Dufresne
Peinture du décor : **Longue-vue peinture scénique inc.**

EQUIPE DE SCÈNE

Chef éclairagiste : **Louis Sarraillon**
Chef machiniste : **André Vandersteen**
Sonorisateur : **Ghyslain-Luc Lavigne**
Habilleuse : **Rollande Méryneau**

PUBLICITÉ

Relations de presse : **Des Bonnes Nouvelles - Daniel Matte**
Conception graphique : **Desjardins Bibeau inc.**
Photographe de production : **Guy Dubois**
Imprimeur : **Bourget inc.**

COMPTABLES AGRÉÉS CONSEILLERS EN ADMINISTRATION

Nous sommes présents dans plus de 70 villes
au Québec, en Ontario et en Europe.



**RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ**

Société en nom collectif

LA FORCE DU CONSEIL

La Fondation du Théâtre du Rideau Vert remercie les commanditaires de la saison 94-95 :

Les Arts du Maurier Ltée
La Banque Nationale
CFGL

La Fondation du Théâtre du Rideau Vert remercie également les entreprises suivantes de leur généreuse contribution à la saison 94-95 :

Le Groupe Vie Desjardins-Laurentienne
Pratt & Whitney Canada
Trust Général du Canada

Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par :



Le Théâtre du Rideau Vert est membre de :



**PASSE
P*ART**

PROMOTION PASSEP*ART

Jeudi demi-prix :

Sur présentation du PASSEP*ART, un tarif demi-prix sera offert à compter de 19h00 à l'achat d'un billet pour les représentations suivantes :

LA MOUETTE

les jeudis 6, 13 et 20 octobre 1994 à 20h00

TOUT VA POUR LE MIEUX

les jeudis 17, 24 novembre et 1er décembre 1994 à 20h00

UNE MAISON DE POUPEE

les jeudis 26 janvier, 2 et 9 février 1995 à 20h00

LE VISITEUR

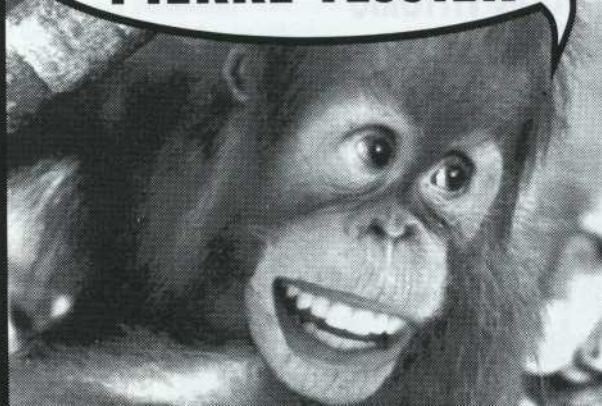
les jeudis 9, 16 et 23 mars 1995 à 20h00

LA FONTAINE OU LA COMEDIE DES ANIMAUX

les jeudis 27 avril, 4 et 11 mai 1995 à 20h00

Argent comptant, quantité limitée, aucune réservation acceptée. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

**CENTRE DENTAIRE
PIERRE TESSIER**



**• JOUR
• SOIR
• SAMEDI**

URGENCE

DR PIERRE TESSIER
DR BENOIT DESJARDINS
Au Centre Dentaire Pierre Tessier

729-1017
4271 BEAUBIEN E.

Bistro, cappuccino, resto...

Le Persil Fou...

du théâtre

Cuisine gastronomique
4669 St-Denis
284-3130

Table d'hôte
à partir de \$ 9,95
du Mardi
au Dimanche

Heures:
17:30 à 23:00

"APPÉTIT FATAL"

FINE ADAPTATION D'UN THÈME CONNU, MERVEILLEUSEMENT RÉINVENTÉ,
ATMOSPHÈRE ENVOÛTANTE INTERPRÉTATION SAVOUREUSE, MISE EN IMAGE
REMAQUABLE, ET FIGURANTS INSPIRÉS, MISE EN SCÈNE RÉALISÉE AVEC BRIO.

4097,
SAINT-DENIS
MONTREAL
847.0184



Ouverture Bientôt d'une
nouvelle succursale au
**1105,
BERNARD
OUTREMONT**

Ouvert tous les soirs dès 17h30

Tables d'hôte

Apportez votre vin...

Restaurant

LA RACLETTE

Cuisine suisse et européenne



1059 rue Gifford (angle Christophe-Colomb), Montréal
Réservation 524-8118



RESTAURANT DON VITTORIO

FINE CUISINE ITALIENNE ET FRUITS DE MER

*"Inrésistible,
comme au théâtre !!!"*

Table d'hôte
à partir de 17h

4723 St-Denis, MTL Tél.: 848-0040

Juste en face
du théâtre du
Rideau Vert



4801, rue St-Denis, Mtl (PQ) (514)499-9711

PUBLICITÉ "RESTO":

Montréal Média Communications: 279.3685

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Pierre Tisseyre : président d'honneur
Mercedes Palomino : présidente
Antonine Maillet : vice-présidente
Guillermo de Andrea : vice-président
Guy Gagnon : secrétaire-trésorier

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATICES :

Henri Audet,
Président du Conseil, Cogeco inc.
Lise Bergevin,
Directrice générale, Leméac Editeur
Marthe Brind'Amour Mount
Pierre R. Desmarais,
Président, Pierre Belvédère inc.
Honorable Marcel Masse, C.P.
Conseiller principal Groupe CFC
Yves Masson,
Associé principal, Saine Marketing
Jacques Raymond, f.c.a.,
Associé fondateur,
Raymond, Chabot, Martin, Paré

EQUIPE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Mercedes Palomino : directrice générale
Guillermo de Andrea : directeur artistique
Michel Rioux : directeur de production
Louis Sarraillon : directeur technique
André Vandersteenen : chef machiniste
Francette Sorignet : adjointe administrative
Claude Laberge : secrétaire administrative
Hélène Ben Messaoud : secrétaire,
responsable des abonnements
Yolande Maillet : Chef comptable
Francine Laurin : secrétaire comptable
Danielle Gagnon Dufour : secrétaire-
réceptionniste
Lise Lapointe : responsable des guichets
Jacques Brunet : responsable de l'accueil

Me Guy Gagnon, conseiller juridique,
Martineau Walker
Gabriel Groulx, c.a. : vérificateur
Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré,
comptables agréés

FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Audet : président
Président du Conseil, Cogeco inc.
Jacques Raymond, f.c.a. :
président du Conseil
Associé fondateur de
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Antonine Maillet : vice-présidente
Guy Gilbert, c.r., bâtonnier : vice-président
Guy et Gilbert, avocats
Mercedes Palomino : trésorière
Guy Gagnon, c.r. : secrétaire
Associé de Martineau Walker, avocats
Lise Bergevin,
Directrice générale, Leméac Editeur
Guillermo de Andrea
Pierre R. Desmarais,
Président, Pierre Belvédère inc.
Odette Dick
Jeannine Guillevin-Wood
Présidente du Conseil et chef de la direction,
Guillevin International inc.
Robert Panet-Raymond,
Premier vice-président, Entreprises CIBC
Jean-Luc Fortin :
Président de la Campagne 1994
Vice-président, Grandes entreprises CIBC

Johanne Daoust :
Responsable du financement
Présidente, Commandite-Conseil J.D. inc.

Appareils d'écoute disponibles sur
réservation aux guichets du théâtre



PATRONS D'HONNEUR

André Bérard,
Président et chef de la direction
Banque Nationale du Canada
Andrée S. Bourassa
Honorable Claude Castonguay,
Sénateur
Vice-président du Conseil
Banque La Laurentienne
Jean De Grandpré,
Administrateur fondateur et
président émérite du Conseil B.C.E. inc.
Maureen Forrester
Honorable Alan B. Gold,
Conseil principal
Phillips & Vineberg
Yves Gougoux,
Président
Groupe BCP liée
Pierre Juneau
Gérard Pelletier
Guy St-Germain
Président
Placements laugerma inc.
Guy St-Pierre
Président et chef de la direction
Le Groupe SNC Lavalin inc.

Bureaux administratifs: 355, rue Gifford
Montréal H2T 1M6 Tél.: (514) 845-0267
Télécopieur: (514) 845-0712
Guichets: 4664, rue Saint-Denis
Montréal Tél.: (514) 844-1793

Saison 94/95

ABONNEZ-VOUS AUX 4 PROCHAINS SPECTACLES
845-0267

du 8 novembre au 3 décembre 94



TOUT VA POUR LE MIEUX ELLIOTT HAYES

Traduction : JEAN MARC DALPÉ et ROBERT MARINIER

Mise en scène : MICHÈLE MAGNY

Avec : HÉLÈNE LOISELLE - BENOÎT GIRARD
HENRI CHASSÉ - LOUISE BOMBARDIER
JACQUES GIRARD - NORMAND D'AMOUR

du 17 janvier au 11 février 95



UNE MAISON DE POUPÉE HENRIK IBSEN

Mise en scène : FRANÇOIS BARBEAU

Avec : MONIQUE SPAZIANI - BENOÎT GIRARD
FRANÇOISE GRATON - HENRI CHASSÉ
DENIS ROY - DANIELLE LÉPINE
VÉRONIQUE PINETTE

du 28 février au 25 mars et les 31 mars et 1^{er} avril 95



LE VISITEUR ÉRIC-EMMANUEL SCHMITT

Mise en scène : GUILLERMO DE ANDREA

Avec : JACQUES GODIN - MARC BÉLAND
MICHELINE BERNARD - PIERRE LEBEAU

du 18 avril au 13 mai 95



LA FONTAINE ou LA COMÉDIE DES ANIMAUX ANTONINE MAILLET

Mise en scène : GUILLERMO DE ANDREA

Avec : MICHEL DUMONT - JANINE SUTTO
JEAN-PIERRE CHARTRAND - MARC LABRÈCHE
MAUDE GUÉRIN - GUY JODOIN
PAUL CAGELET - LÉO MUNGER